

**MIO★STAR**

**Primo**

**Dampfbügelstation**

Bedienungsanleitung; Seite 1

**Centrale vapeur**

Mode d'emploi; page 17

**Ferro da stiro con caldaia a pressione**

Istruzioni per l'uso; pagina 33

DFI



Art. 7177.101



## Gratulation!

Mit dieser Dampfbügelstation haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vorallem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

**Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Dampfbügelstation nicht benutzen.**

Deutsch

## Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>	<b>Reinigung</b>	<b>12</b>
Hinweise zu dieser Anleitung	3	– Bügeleisensohle	12
Auspacken	3	– Kunststoffteile	12
<b>Übersicht der Geräte- und Bedienteile</b>	<b>4</b>	<b>Aufbewahrung</b>	<b>12</b>
<b>Kurzanleitung</b>	<b>5</b>	<b>Wartung</b>	<b>13</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>6</b>	– Dichtungsring ersetzen	13
– Vor der ersten Inbetriebnahme	6	<b>Störungen</b>	<b>14</b>
– Verwendungszweck	6	<b>Zubehör</b>	<b>15</b>
– Aufstellen	6	<b>Entsorgung</b>	<b>15</b>
– Hinweise zum Wasser	7	<b>Technische Daten</b>	<b>16</b>
– Wasser einfüllen	7		
– Temperatur einstellen	8		
– Gerät einschalten	8		
– Anwendung / Dampfbügeln	9		
– Wasser nachfüllen	10		
– Nach dem Dampfbügeln	10		
– Trockenbügeln	11		

## 2 Sicherheitshinweise



Deutsch

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebsinformationen.

### • Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Gerät ist ausdrücklich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

### • Zugelassene Bediener

Alle Personen, die mit dem Bedienen, Warten und Reparieren des Gerätes zu tun haben, müssen eingewiesen sein.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.

### • Stromzuführung

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz, min. 10 A mit Schutzerde anschliessen. Die Steckdose muss von autorisiertem Fachpersonal installiert worden sein. Wir empfehlen, das Gerät über FI-Schutzschalter max. 30 mA anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson.

### • Netzkabel

Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den MIGROS-Service ersetzen lassen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Kabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

### • Schutz anderer Personen

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können. Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Netzkabel niemals herunterhängen lassen. Niemals am Körper befindliche Kleidungsstücke behandeln. Darauf achten, dass Personen nicht mit Dampf in Berührung kommen; insbesondere beim Vertikalbügeln. Während und nach dem Betrieb sind verschiedene Geräteteile sowie der austretende Dampf und das Wasser sehr heiss: Verbrennungsgefahr!

### • Betrieb

Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr! Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen. Das Gerät während des Betriebs niemals verrücken: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr! Gerät nie in die Nähe von brennbaren Materialien stellen. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm unbedingt ein.

### • Reinigung

Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder damit in Berührung kommen lassen! Nie scharfe oder kratzende Gegenstände oder ätzende Chemikalien zur Reinigung verwenden.

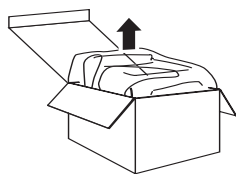
### • Reparaturen

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur vom MIGROS-Service ausgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Miostar-Ersatzteile verwendet werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung) oder an den telefonischen Beratungsdienst 052 742 08 09 oder per Fax 052 742 08 06. (Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 8.00 bis 12.00 und 13.30 bis 17.00 Uhr).

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.**

## Auspacken

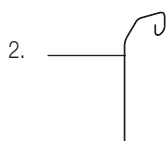


– Gerät aus der Verpackung nehmen



– Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:

1. Dampfbugelstation
2. Schlauchhalterung
3. Trichter



**Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

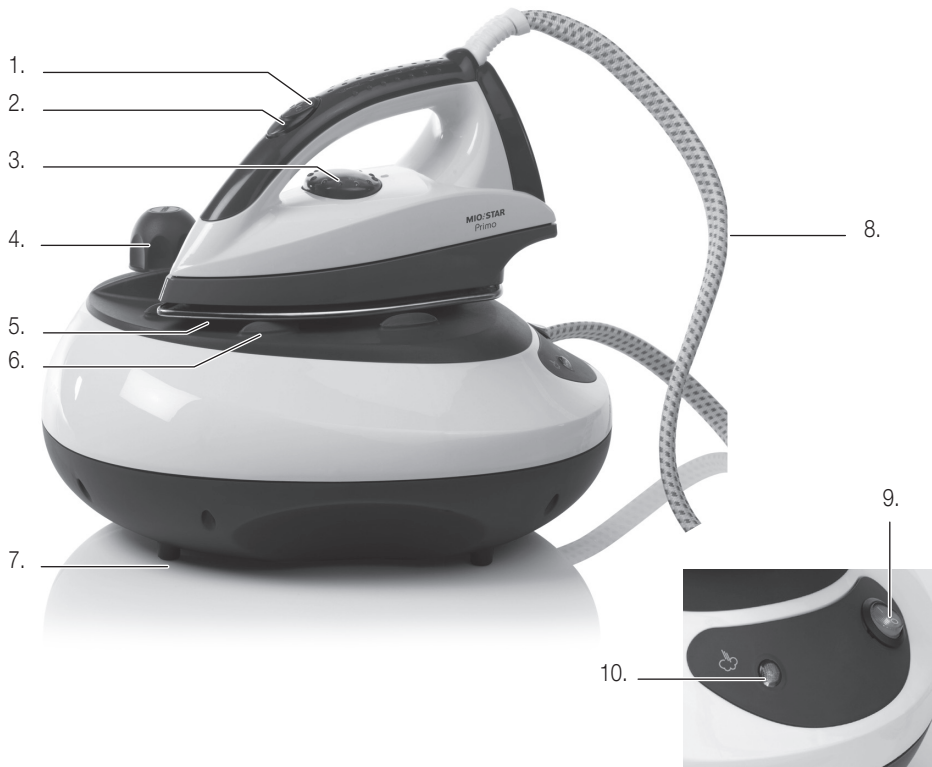


**Tip:**

Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).

## 4 Übersicht der Geräte- und Bedienelemente

Deutsch



1. «Dampftaste» mit «Dauerdampf»-Schalter
2. Aufheizlampe
3. Temperaturwählscheibe
4. Sicherheitsverschluss mit Überdruckventil
5. Bügeleisensohle

6. Bügeleisenablage mit Silikonköpfen
7. Gerätefüsse
8. Dampfschlauch
9. Hauptschalter
10. Druckkontrollanzeige

Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung (s. nächste Seite) zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 2 und 6.

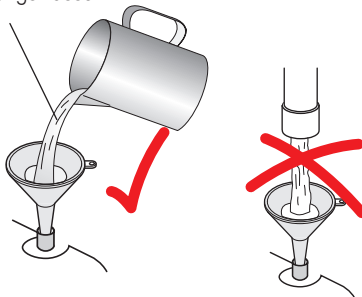
## 1. Aufstellen

- Dampfbügelstation auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche in der Nähe eines Stromanschlusses stellen (s. Seite 6)
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur geeignete Verlängerungskabel verwenden (3-polig mit Erde und 1.5 mm<sup>2</sup> Ader-Querschnitt) und darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird

## 2. Wasser einfüllen

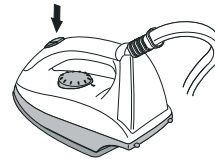
- **Netzstecker ziehen**
- Sicherheitsverschluss vorsichtig aufschrauben und abnehmen
- Trichter in die Dampferzeuger-Öffnung stecken und Wasser mit Hilfe eines Behälters in den Trichter leeren. Maximaler Inhalt 0.8 Liter Wasser.  
**Wichtig:** Tank nicht überfüllen und Gerät zum Befüllen nie unter einen Wasserhahn halten: Stromschlaggefahr! Nur unbehandeltes Leitungswasser verwenden!
- Sicherheitsverschluss wieder zuschrauben

Leitungswasser



## 3. Inbetriebnahme

- Netzstecker einstecken (230 V / 50 Hz)
- Hauptschalter einschalten (= «I»)
- Temperaturwählscheibe für Dampfbügeln immer auf das Dampfsymbol «☁» drehen. Der Dampfbügelbereich befindet sich den Stellungen «OO» und «OOO»
- Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt ca. 10 Minuten
- Sobald die grüne Signallampe «Dampfdruck erreicht» ☁ aufleuchtet, ist die Bügelstation betriebsbereit
- Drücken Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen  
**Achtung:** Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!



- Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jedem längeren Arbeitsunterbruch nicht über dem Bügelgut austreten lassen. So kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen
- Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss

## 4. Nach dem Bügeln

- Hauptschalter ausschalten (= «O»)
- Netzstecker ziehen
- Hinweis: Gerät gut abkühlen lassen
- Das Wasser kann nach dem Bügeln im Boiler bleiben, wenn der Verschlussdeckel nach dem Bügeln nicht geöffnet wird (es würde sonst Luft in den Boiler gelangen und das Wasser beginnt zu «faulen»)

## 5. Reinigung/Wartung

- Gerät in regelmässigen Abständen warten (siehe Seite 13)



### Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr!
- Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Netzkabel in Berührung kommen
- Niemals Personen mit Dampf besprühen: Verbrühungsgefahr!
- Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss niemals geöffnet werden
- Gerät nur bei gezogenem Netzstecker und in abgekühltem Zustand reinigen

### Verwendungszweck

Ihre neue Dampfbügelstation hat einen Druckdampferzeuger und ein Bügeleisen mit Semiprofi-Sohle. Dies bietet **Ihnen mehrere Vorteile:**

- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen, tritt bei diesem Bügeleisen der Dampf nur in der Sohlenspitze aus. Die grosse Dampfmenge mit konzentriertem Austritt «durchdringt» so mühelos mehrere Stofflagen und befeuchtet das Gewebe
- Unmittelbar nach den Dampfaustritts-Öffnungen trocknet der hintere Teil der Sohle bereits die Wäsche
- Diese Kombination von Dampfaustritt und Trocknungsfläche verkürzt die Bügelzeit massiv. Geniessen Sie die gewonnene Zeit!



### 1. Aufstellen

**Beachten Sie bei der Wahl des Anwendungsortes folgende Punkte:**

- Es kann ein stabiler Bügeltisch mit dampfdurchlässiger Tischplatte (z.B. aus Streckmetall) verwendet werden. Die besten Bügelergebnisse erhalten Sie mit einem «aktiven» Bügeltisch
- Darauf achten, dass die Standfläche eben, stabil, trocken und in der Nähe eines Stromanschlusses ist
- Gerät nie auf heisse Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen abstellen
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur geeignete Verlängerungskabel verwenden (3-polig mit Erde und 1.5 mm<sup>2</sup> Ader-Querschnitt) und darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, in die Nähe des eingeschalteten Gerätes zu gelangen oder damit zu spielen, um Verbrennungen zu vermeiden

**Hinweis: Tische mit einer Holzplatte sind ungeeignet**, da der Dampf diese nicht «durchdringen» kann. Das Holz kann aufgrund der hohen Dampfmenge auch beschädigt werden. Verwenden Sie auch **keine** beschichteten, «**silbernen**» **Bügeltisch-Überzüge**.





## 2. Hinweise zum Wasser

**Zum Betreiben der Bügelstation kann natürliches Wasser ab Leitungsnetz, ohne jegliche Nachbehandlung eingesetzt werden.**

### Tipp:

- Um die notwendigen, regelmässigen Wartungsintervalle (s. Seite 13) etwas zu verlängern, können Sie das Leitungswasser im Verhältnis von ca. 4:1 mit entmineralisiertem Wasser mischen (= 4 Teile Leitungswasser und 1 Teil entmineralisiertes Wasser)
- Wir empfehlen Ihnen hierzu das MIGROS-Entkalkerharz (Artikelnummer 7177.057) zu verwenden
- **Nachbehandeltes Wasser** aus Hausenthärtungsanlagen jeglicher Art (z.B. auf Salzbasis) oder aus Wäschetrocknern **ist ungeeignet** und darf nicht verwendet werden, da dieses sehr korrosiv bzw. aggressiv sein kann
- Regenwasser sowie destilliertes Wasser dürfen nicht verwendet werden
- Dem Wasser dürfen **niemals Duftstoffe oder andere Zusätze beigegeben** werden
- Je nach Wasserhärte und Gebrauch wird mit der Zeit im Druckbehälter eine Kalkschicht abgelagert. Der Dampferzeuger muss daher in regelmässigen Abständen entkalkt werden (s. Seite 13)



## 3. Wasser einfüllen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
- Verschluss vorsichtig aufschrauben und abnehmen
- Trichter in die Dampferzeuger-Öffnung stecken und Wasser mit Hilfe eines Behälters in den Trichter leeren. Maximaler Inhalt 0.8 Liter Wasser

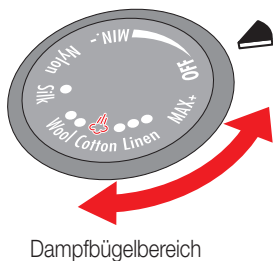
**Wichtig:** Tank nicht überfüllen und Gerät zum Befüllen nie unter einen Wasserhahn halten: Stromschlaggefahr! Nur unbehandeltes Leitungswasser verwenden!

- Sicherheitsverschluss leicht satt festschrauben (ein zu starkes Anziehen ist unnötig und hat nur eine starke Abnützung des Dichtungsringes zur Folge)



### Wichtig:

- Der Dampferzeuger darf ca. 0.8 Liter Wasser enthalten. Bitte beachten Sie, dass sich im Boiler immer eine Restwassermenge befindet. Beim Einfüllen können Luftblasen in der Dampferzeuger-Öffnung ein weiteres Nachfüllen erschweren. Station zum Befüllen nie unter Wasserhahn halten: Kurzschlussgefahr!



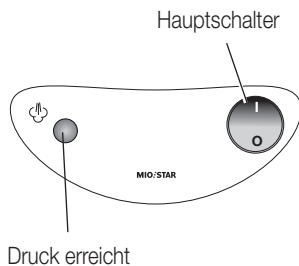
## 4. Temperatur einstellen

- Stellen Sie die Temperaturwählscheibe des Bügeleisens beim Dampfbügeln **immer in den Dampfbügelbereich** (☁). Dieser befindet sich im markierten Bereich, zwischen den Stellungen «OO» und «OOO». In diesem Temperaturbereich können sämtliche Textilien dampfgebügelt werden

### Hinweis:

- Die Bügelsymbole auf den eingenähten Etiketten beziehen sich nur auf das Trockenbügeln (s.a. Seite 11) und müssen beim Dampfbügeln nicht beachtet werden. Bei sehr delikaten Stoffen empfehlen wir Ihnen die Verwendung eines Zwischentuches

## 5. Gerät einschalten




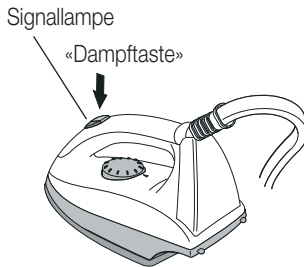
- Dampfschlauch-Halterung in die Öffnung (auf dem Steg links vom Verschlussdeckels) stecken und den Dampfschlauch einhängen
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken
- Stellen Sie den Hauptschalter auf «I» (=Ein). Die orange Aufheiz-Kontrolllampe, welche auf dem Bügeleisen integriert ist, leuchtet auf. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht. Die Aufheizzeit für das Bügeleisen beträgt etwa 3–5 Minuten
- Sobald die grüne Kontrollanzeige (☁) leuchtet, ist der maximale Betriebsdruck erreicht und der Dampferzeuger ist betriebsbereit. Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt etwa 10 Minuten. Die Aufheizzeit kann durch Verwendung von warmem Leitungswasser oder durch eine reduzierte Wassermenge verkürzt werden

### Hinweise:

- Beim ersten Erwärmen kann etwas Rauch aus dem Bügeleisen entweichen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung
- Die Dampfschlauchhalterung verhindert wirkungsvoll das Verrutschen der Bügelwäsche und ein «Durchscheuern» des Schlauches. Sie sollte daher immer verwendet werden

## 6. Anwendung / Dampfbügeln

- Nachdem die Signallampe am Bügeleisen erloschen und die Signallampe «Druck erreicht»  aufleuchtet, ist die Bügelstation betriebsbereit
- Drücken Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen  
**Achtung:** Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!



### Dauerdampf

Mit dem Schieber auf der «Dampftaste», kann Dauerdampf gewählt werden.

- «Dampftaste» drücken (und gedrückt halten)
- Schieber «Dauerdampf» nach hinten schieben
- Dauerdampf unterbrechen durch Entriegeln des Schiebers (wieder nach vorne schieben)

### Dampfstopp

- Der Dampfaustritt kann unterbrochen werden durch Loslassen der Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen.

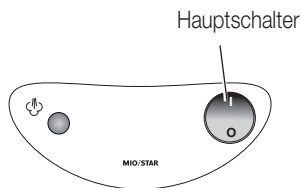
### Bügeleisen abstellen

- Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikon-noppen.

#### **Hinweise:**

- Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jedem längeren Arbeitsunterbruch sollten Sie frei und nicht über dem Bügelgut austreten lassen. Dabei kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen
- Während der ersten Dampfabgabe sinkt der Dampfdruck schnell wieder ab. Dies ist kein Defekt, sondern ein normaler Vorgang. Dieser Effekt entsteht durch Luft, die beim Wassereinfüllen in den Boiler gelangt und zuerst entweichen muss
- Zum Dampfbügeln Bügeleisen immer vorwärts und nicht seitwärts bewegen





## 7. Wasser nachfüllen

Wenn kein Dampf mehr aus dem Bügeleisen austritt, muss Wasser nachgefüllt werden.

- Betätigen Sie die Taste «Dampfsteuerung» am Bügeleisen solange, bis der Restdampf, welcher sich im Dampferzeuger befindet, vollständig ausgetreten ist
- Stellen Sie anschliessend den Hauptschalter auf «**0**» (= «Aus»)

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss langsam und vorsichtig, damit der Restdampf vollständig entweichen kann, bevor Sie den Sicherheitsverschluss komplett abschrauben und abnehmen
- Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Wasser nachfüllen gemäss den vorangehenden Anweisungen im Abschnitt «Wasser einfüllen» (Seite 7)

**Hinweis:** Der Dampferzeuger ist noch heiss. Beim Nachfüllen kann daher bereits Dampf entstehen und aus der Öffnung entweichen!

### Achtung:

- Solange der Dampferzeuger unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss niemals geöffnet werden!

## 8. Nach dem Dampfbügeln

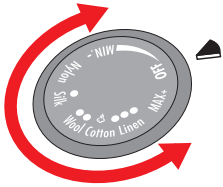


- Hauptschalter auf «**0**» stellen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Schlauchhalterung abnehmen und versorgen
- Gerät gut abkühlen lassen
- Das Wasser kann nach dem Bügeln im Boiler bleiben, wenn der Verschlussdeckel nach dem Bügeln nicht geöffnet wird (es würde sonst Luft in den Boiler gelangen und das Wasser beginnt zu «faulen»)

### Wichtig:

- Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!






Trockenbügelnbereich

## 9. Trockenbügeln

### Gerät vorbereiten

- Das Bügeleisen auf die Silikonknoten stellen, welche auf dem Gehäuse des Dampferzeugers angebracht sind
- Stellen Sie den Hauptschalter  auf «Aus»
- Temperaturwählscheibe des Bügeleisens auf die gewünschte Temperatur drehen, z.B.:
  - = Chemiefasern (niedrige Temperatur)
  - = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
  - = Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
- Sortieren Sie das Bügelgut nach der Art der Textilien, respektive nach den Temperaturhinweisen auf den eingenähten Etiketten. Beginnen Sie mit der Wäsche, welche eine tiefe Bügeltemperatur erfordert

### Gerät einschalten

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken
- Stellen Sie den Hauptschalter auf «I» (=Ein). Die im Schalter integrierte Kontrolllampe leuchtet. Zudem leuchtet die Aufheiz-Kontrolllampe, welche auf dem Bügeleisen integriert ist. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht und das Bügeleisen betriebsbereit

### Trockenbügeln

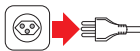
- Ohne die Dampftaste zu drücken bügeln

### Bügeleisen abstellen

- Bei Bügelpausen stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Silikonknoten

### Nach dem Trockenbügeln

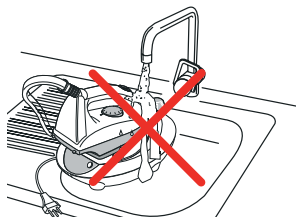
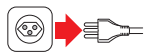
- Stellen Sie den Hauptschalter auf «O»
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen



**Wichtig:** Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!

## 12 Reinigung

Deutsch

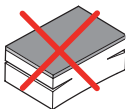


### Hinweis:

- Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Gerät erst reinigen, wenn es vollständig abgekühlt ist
- Gerät niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden

### Bügeleisensohle

- Keine scharfe und scheuernde Reinigungsmittel verwenden



### Kunststoffteile

- Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen reinigen und danach trocknen lassen. Bei der Reinigung keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden

## Aufbewahrung

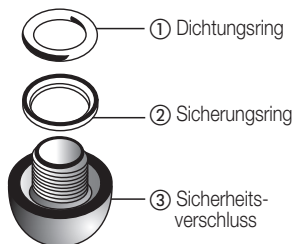
- Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Bewahren Sie die Dampfbügelstation an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Lagertemperatur darf 5 °C nicht unterschreiten
- Wird die Dampfbügelstation längere Zeit nicht benutzt, sollte das Restwasser entleert und das Gerät vor übermäßigem Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden

- In regelmässigen Abständen (ca. monatlich) das Restwasser mit Kalkrückständen aus dem Dampferzeuger schütten
- Anschliessend mittels Trichters ca. 0.8 Liter Leitungswasser einfüllen, Dampferzeuger gut schütteln, um die Kalkrückstände zu lösen und anschliessend Wasser wieder auszuschütten
- Diesen Vorgang zwei bis drei Mal wiederholen. Kalkrückstände, welche sich im Dampferzeuger angesammelt haben, werden so entfernt



#### Wichtig:

- Niemals Reinigungs- oder Entkalkungsmittel irgendwelcher Art in den Dampferzeuger füllen
- Gerät niemals warten, solange der Dampferzeuger unter Druck steht
- Gerät erst warten, wenn es vollständig abgekühlt ist



#### Dichtungsring ersetzen

Der Dichtungsring ① des Sicherheitsverschlusses ③ nützt sich durch den Gebrauch ab und muss daher bei Undichtigkeit ersetzt werden.

- Entfernen Sie den alten Gummi-Dichtungsring ①
- Den Sicherungsring ② dabei nicht entnehmen
- Neuen Dichtungsring über das Gewinde schieben (Dichtungsring ① und Sicherungsring ② müssen möglichst nahe am Sicherheitsverschluss ③ anliegen)

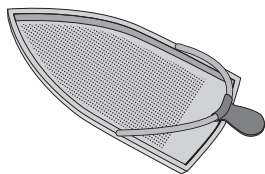
Der Sicherungsring ist über den MIGROS-Service oder MIGROS-Kundendienst erhältlich (Art.-Nr. 9071.331.152).



- Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen
- Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch
- Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Bügeleisen dampft nicht	Kein Wasser im Dampferzeuger	Wasser nachfüllen (siehe S. 10)
	Dampferzeuger nicht eingeschaltet	Hauptschalter einschalten (= «I»; siehe Seite 8)
	Dampferzeuger noch nicht betriebsbereit	Die Aufheizzeit des Dampferzeugers beträgt etwa 10 Minuten; grüne Signallampe beachten (siehe Seite 8)
	Der Schieber «Dauerdampf» am Bügeleisen ist während des Aufheizvorgangs eingeschaltet	Während des Aufheizens den Schieber «Dauerdampf» am Bügeleisen ausschalten (nach vorne schieben)
Bügeleisensohle kalt	Bügeleisen nicht eingeschaltet	Hauptschalter (= «I») einschalten, siehe Seite 8)
	Temperaturwählscheibe auf Markierung «O»	Temperaturwählscheibe auf gewünschte Position drehen (siehe Seite 8/11)
Bügeleisensohle tropft	Bügeleisensohle zu kalt zum Dampfbugeln	Temperaturwählscheibe auf den markierten Bereich zwischen «OO» und «OOO» drehen (siehe Seite 8)
Sicherheitsventil undicht	Dichtungsring abgenutzt	Dichtungsring ersetzen (siehe Seite 13)





- Die Antihafthsohle verhindert bei sehr kritischen Materialien ein Glänzen und/oder Kleben des Stoffes und wird mittels einer Haltefeder fixiert
- In Ihrer MIGROS über den Kundendienst erhältlich

## Entsorgung



- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

## 16 Technische Daten

Deutsch

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	– Bügeleisen	850 Watt
	– Dampferzeuger	1200 Watt
	– Total	2050 Watt
Masse Grundgerät	– ohne Bügeleisen	ca. 270 x 180 x 350 mm (B x H x T)
Länge Netzkabel		ca. 1.3 m
Gewicht (total)		ca. 3.7 kg
Materialien	– Gehäuse	Kunststoff
	– Boiler	Inox-Stahl
	– Sohle	Inox-Stahl
Sicherheits Elemente		Sicherheitsverschluss, zwei Thermostaten und Thermosicherung
Dampfdruck		max. 3.0 bar
Wasser		unbehandeltes Leitungswasser, ca. 0.8 l
Funkentstört		Nach EU-Norm 89/336
Zulassungen		S+
Produkte Garantie		2 Jahre
Service Garantie		5 Jahre
Zubehör	(im Preis inbegriffen)	Trichter, Schlauchhalterung

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

**MIGROS**

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich

## Félicitations!

En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un produit de haute qualité et fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et de bien respecter les consignes de sécurité.

**Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.**

## Sommaire

	Page		Page
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>18</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>28</b>
Indications concernant le mode d'emploi	19	– Semelle	28
Déballage	19	– Parties en matière synthétique	28
<b>Éléments de l'appareil et de commande</b>	<b>20</b>	<b>Rangement</b>	<b>28</b>
<b>Bref mode d'emploi</b>	<b>21</b>	<b>Entretien</b>	<b>29</b>
<b>Mise en marche</b>	<b>22</b>	– Joint d'étanchéité	29
– Avant la première utilisation	22	<b>Défaillances techniques</b>	<b>30</b>
– Usages de l'appareil	22	<b>Accessoires</b>	<b>30</b>
– Installation	22	<b>Élimination</b>	<b>31</b>
– Recommandations sur l'eau	23	<b>Données techniques</b>	<b>32</b>
– Remplir d'eau	23		
– Réglage de la température	24		
– Mise en marche de l'appareil	24		
– Utilisation / Repassage à la vapeur	25		
– Remettre de l'eau	26		
– Après le repassage à la vapeur	26		
– Repassage à sec	27		



Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil, car celui-ci contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation.

- **Utilisation conforme**

L'appareil est prévu seulement pour l'usage privé. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non approprié.

- **Utilisateurs autorisés**

Toutes les personnes qui ont affaire à cet appareil, que ce soit pour l'utiliser, l'entretenir ou le réparer, doivent avoir été dûment instruites ou formées. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne devraient pas utiliser l'appareil, du moins pas sans surveillance.

- **Alimentation électrique**

Ne jamais toucher les parties se trouvant sous tension! Elles peuvent causer un choc électrique pouvant conduire à de graves blessures voire même à la mort. Ne raccorder l'appareil qu'à une tension de 230 V / 50 Hz, min. 10 A avec prise de terre. La prise doit avoir été installée par un professionnel autorisé. Nous vous conseillons d'utiliser des prises de courant avec interrupteur de protection FI max 30 mA. En cas de doute adressez-vous à un spécialiste.

- **Câble d'alimentation**

N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer par un spécialiste autorisé tout câble ou fiche défectueux. Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives et ne le coincez pas. Ne posez pas le câble sur des objets chauds et protégez-le de l'huile. Ne portez ni tirez jamais l'appareil par son câble, ne le débranchez non plus jamais en tirant sur le câble, ne le touchez jamais avec des mains mouillées.

- **Protection d'autres personnes**

Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec l'appareil. Ils ne connaissent pas bien les risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne laissez jamais pendre le câble. Ne repassez jamais des vêtements à même le corps. Veillez à ce que la vapeur ne soit jamais dirigée vers une personne ou un animal, surtout quand vous repassez à la verticale. Soyez prudent: pendant et après l'utilisation, certaines parties de l'appareil ainsi que la vapeur et l'eau sont très chaudes: risque de brûlures!

- **Fonctionnement**

Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher. Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure! La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique. Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne: risque de se brûler et de s'ébouillanter! Ne jamais mettre l'appareil près de matières inflammables. Il faut absolument respecter une distance minimum de 50 cm.

- **Nettoyage**

Avant de nettoyer l'appareil, n'oubliez pas de retirer la prise et de laisser refroidir l'appareil. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau, ne le mettez pas en contact avec de l'eau! N'utilisez jamais d'objets tranchants ou abrasifs ni de produits chimiques abrasifs pour le nettoyage.

- **Réparations**

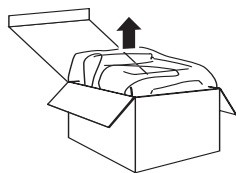
En cas de dérangement, de défauts ou si vous soupçonnez une défectuosité de l'appareil après une chute, débranchez-le immédiatement. Ne mettez jamais en marche un appareil endommagé. Il est strictement interdit d'enfoncer un objet quel qu'il soit dans l'appareil et d'ouvrir le corps. Les réparations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste ou par le service après-vente MIGROS. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Aucune garantie ne sera accordée pour des dégâts éventuels en cas de réparations non conformes.

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tous les compléments d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi) ou appeler le service conseil téléphonique au 052 742 08 09 ou fax 052 742 08 06 (ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17h).

**Veillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.**

## Déballage

Français

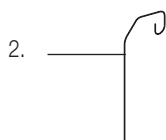


– Sortir l'appareil de l'emballage

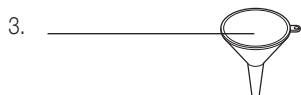


– **Veillez contrôler** que les éléments suivants sont bien inclus dans l'emballage:

1. Fer à repasser avec générateur de vapeur
2. Support du tuyau
3. Entonnoir



– **Détruire tous les sachets plastiques** qui peuvent être un jeu dangereux pour les enfants!



### Conseil:

– conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. déménagement, réparation, etc.).

## 20 Éléments de l'appareil et de commande



Français

1. Interrupteur « Touche vapeur » avec « vapeur en continu »
2. Témoin lumineux de chauffe
3. Bouton sélecteur de température
4. Bouchon de sûreté avec soupape
5. Semelle du fer

6. Repose-fer avec plots en silicone
7. Pieds de l'appareil
8. Tuyau vapeur
9. Interrupteur principal avec témoin de vapeur intégré
10. Témoin de contrôle de pression

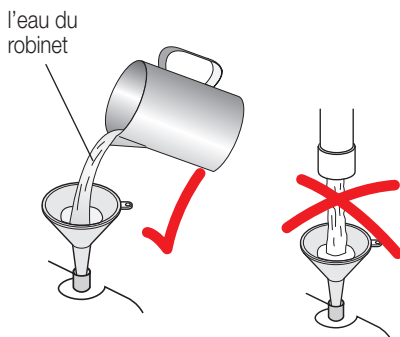
Ce bref mode d'emploi ne décrit que les étapes essentielles permettant l'utilisation de cet appareil. Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de lire le mode d'emploi détaillé dans lequel toutes les fonctions importantes sont décrites. Veuillez prêter attention aux consignes de sécurité de la page 18 et 22.

## 1. Mise en place

- Placer le fer à repasser sur une surface plane, sèche et stable et à proximité d'une prise électrique (voir page 22)
- Ne l'utiliser que dans des locaux secs
- N'utiliser que des rallonges adaptées (3 pôles avec terre et 1.5 mm<sup>2</sup> de diamètre), ne laissez pas pendre le cordon électrique et veillez à ce que l'on ne risque pas de se prendre les pieds dedans

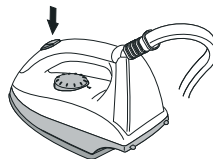
## 2. Remplissage de l'eau

- **Débranchez la fiche de la prise**
  - Dévissez avec précaution le bouchon de sûreté pour l'enlever
  - Placer l'entonnoir dans l'orifice du générateur de vapeur et verser l'eau à l'intérieur à l'aide d'un récipient. Contenance maximale: 0.8 litre d'eau.
- Important:** ne pas trop remplir le réservoir et ne jamais remplir l'appareil en le tenant sous un robinet: risque de décharge électrique! N'utiliser que de l'eau du robinet non traitée!
- Visser à nouveau le bouchon de sécurité



## 3. Utilisation

- Branchez la fiche à la prise (230 V / 50 Hz)
  - Allumez l'interrupteur (= «I»)
  - Pour repasser à la vapeur, tournez toujours le sélecteur de température sur le secteur situé entre les repères «OO» et «OOO»
  - Le temps de chauffage du générateur est d'environ 10 minutes
  - Dès que le témoin lumineux orange «Pression de vapeur atteinte» de l'interrupteur s'éteint, le fer est prêt pour le repassage
  - Appuyez sur la touche «Débit de vapeur» du fer.
- Attention:** La vapeur qui s'échappe est brûlante. Danger!



- Laissez s'échapper dans l'air (pas sur le linge) la première production de vapeur après l'allumage ou après chaque interruption prolongée du repassage. De cette façon, l'eau de condensation peut s'écouler sans tacher le linge
- La pression baisse rapidement au premier jet de vapeur. Cela ne signifie pas qu'il y ait un problème, c'est en fait normal. Cela est dû à l'air qui rentre lorsqu'on remplit le réservoir et qui doit s'évacuer

## 4. Après le repassage à la vapeur

- Eteignez l'interrupteur (= «O»)
- Débranchez la fiche de la prise
- Attention: laissez l'appareil refroidir
- On peut laisser de l'eau dans le réservoir après le repassage, à condition de ne pas ouvrir le bouchon (car cela permettrait à l'air de pénétrer dans le réservoir et l'eau commencerait à «croupir»)

## 5. Nettoyage/entretien

- Effectuer un entretien périodique de l'appareil (voir page 29)

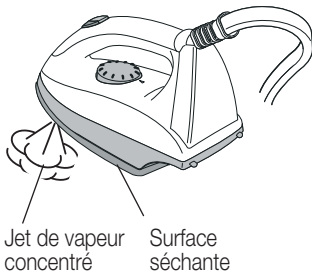


## Avant la première utilisation

Nous attirons votre attention sur le fait que des manipulations non conformes d'appareil électriques peuvent être mortelles. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité reportées à la page 18 et les informations suivantes:

- Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher
- Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure!
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique
- Ne jamais diriger la vapeur vers une personne: danger de brûlure!
- Tout le temps que le générateur de vapeur est sous pression, ne jamais ouvrir le bouchon de sécurité
- Avant de nettoyer l'appareil, vous devez toujours le débrancher et attendre qu'il soit complètement froid

## Utilisation



Ce fer avec générateur de vapeur dispose d'un générateur à pression et d'un fer à repasser avec une semelle semi-professionnelle, ce qui lui confère de **multiples avantages**:

- A la différence d'un fer à repasser «normal», ce fer émet un jet de vapeur uniquement dans la pointe. Grâce au jet de vapeur puissant et concentré, la vapeur pénètre facilement dans les diverses épaisseurs de tissu et ainsi les humidifie parfaitement
- Juste après les buses de vapeur, la semelle sèche le linge
- Grâce à l'association jet de vapeur et surface séchante de la semelle, le repassage prend nettement moins de temps. Vous avez du temps pour faire autre chose!

## 1. Installation

Pour choisir l'emplacement de votre appareil vous devez respecter les points suivants:

- Avec le fer à repasser avec générateur de vapeur, on peut utiliser une table à repasser stable, dotée d'une surface laissant passer la vapeur (par ex. métal étiré). Les meilleurs résultats s'obtiennent avec une table à repasser «active»
- Veillez à ce que la surface d'appui soit plane, stable, sèche et proche d'une prise de courant
- Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude, ni près d'une flamme
- Ne le placez que dans des locaux secs
- N'utilisez qu'une rallonge électrique adaptée (3 pôles avec terre et 1.5 mm<sup>2</sup> de section) et veillez à ce que l'on ne risque pas de se prendre les pieds dans le cordon électrique
- Pour éviter tout risque de brûlures, veillez à ce que les enfants ne puissent pas s'approcher de l'appareil, ni jouer avec

**Recommandation:** les tables avec **surface en bois ne conviennent pas**, car elles ne laissent pas passer la vapeur et celle-ci les abîme. N'utilisez jamais de housse de table à repasser avec housse «**argentée**».





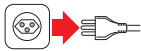
## 2. Recommandations sur l'eau

*Ce fer avec générateur de vapeur fonctionne avec l'eau du robinet sans aucun additif ni traitement.*

### Recommandation

- pour diminuer, de manière conséquente, la fréquence de l'entretien (voir page 29) vous pouvez ajouter un peu d'eau déminéralisée à l'eau du robinet dans le rapport 4:1 (= 4 mesures d'eau du robinet pour 1 mesure d'eau déminéralisée,)
- Pour le détartrage, nous recommandons la résine détartrante MIGROS (art. n° 7177.057)
- **L'eau traitée** dans un adoucisseur d'eau ménager (par ex. traitement à base de sel) ou l'eau provenant du sèche-linge **ne convient absolument pas** et ne doit jamais être utilisée, car elle est très corrosive et peut donc être agressive
- Ne pas utiliser non plus l'eau de pluie ou l'eau distillée
- **Ne jamais ajouter de parfum ni d'additif** à l'eau
- Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation du fer, un dépôt calcaire se formera au fil du temps à l'intérieur du générateur. C'est pour cette raison qu'il doit être régulièrement détartré (voir page 29)

## 3. Remplissage de l'eau



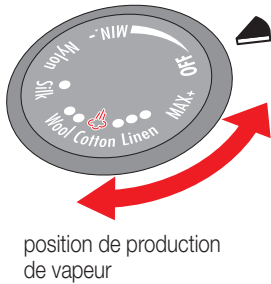
l'eau du robinet



- Débranchez la fiche de la prise
  - Dévissez avec précaution le bouchon de sécurité pour l'enlever
  - Placer l'entonnoir dans l'orifice du générateur de vapeur et verser l'eau à l'intérieur à l'aide d'un récipient. Contenance maximale: 0.8 litre d'eau.
- Important:** ne pas trop remplir le réservoir et ne jamais remplir l'appareil en le tenant sous un robinet: risque de décharge électrique! N'utiliser que de l'eau du robinet non traitée!
- Refermez soigneusement le bouchon de sécurité, sans trop forcer (serrer trop fort est inutile et cela risque d'endommager le joint)

### Important:

- La contenance maximum du réservoir du générateur est de 0.8 l (env.). Sachez que le boiler du générateur contient toujours de l'eau résiduelle. Au remplissage, il se peut que des bulles d'air au niveau du goulot de remplissage se forment, empêchant l'eau de couler librement. Ne pas placer le générateur sous l'eau pour le remplir: risque de court-circuit!



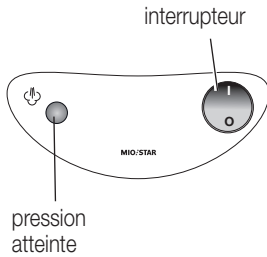
#### 4. Sélecteur de température

- Pour repasser à la vapeur tournez toujours le **bouton sélecteur de température sur le secteur vapeur** (☁️), qui se trouve entre les repères «OO» et «OOO». Dans cette plage de température, vous pouvez repasser à la vapeur tous les types de textiles

**Conseil:** les symboles de repassage sur les étiquettes cousues concernent uniquement le repassage à sec (voir page 27) et ne doivent pas être suivis en cas de repassage à la vapeur. Pour les tissus très délicats, nous conseillons l'emploi d'un linge de protection.

#### 5. Mise en marche de l'appareil

- Enfiler le support du tuyau dans l'orifice (sur l'arceau de protection à gauche du bouchon de sécurité) et y accrocher le tuyau
- Branchez la fiche à la prise
- Placez l'interrupteur sur «I» (= «marche»). Le témoin lumineux de chauffage orange intégré dans l'interrupteur s'allume. Dès que ce dernier s'éteint, la température de la semelle du fer est atteinte et le fer est prêt pour le repassage. Le temps de chauffage du fer est de 3 à 5 minutes environ
- Dès que le témoin de contrôle vert (☁️) s'allume, la pression maximale est atteinte et que le générateur de vapeur est prêt à l'emploi  
Le temps de chauffage du générateur est d'environ 10 minutes. On peut réduire ce temps en mettant de l'eau chaude ou en diminuant la quantité d'eau

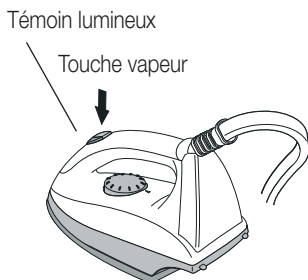


**Conseils:**

- lors de la première mise en service, il peut sortir un peu de fumée de la partie inférieure de l'appareil. C'est un fait purement technique, il n'y a nul besoin de s'en inquiéter
- si le conduit de vapeur est placé sur son support, il ne risque pas de déplacer le linge ni de s'user. C'est pourquoi vous devez toujours l'utiliser

## 6. Utilisation / Repassage à la vapeur

- Lorsque le témoin lumineux sur le fer et que le témoin lumineux «pression de vapeur atteinte» de l'interrupteur principal s'éteignent, l'appareil est prêt pour le repassage



- En appuyant sur la touche «Débit de vapeur», la vapeur sort de la semelle du fer

**Attention:** la vapeur qui s'échappe est brûlante. Danger!

### Vapeur en continu

On peut choisir la fonction vapeur en continu à l'aide du curseur situé sur la touche de vapeur.

- Appuyer sur la touche de vapeur (et la maintenir enfoncée)
- Pousser le curseur de vapeur continue vers l'arrière
- Arrêter la fonction vapeur continue en débloquant le curseur (le pousser à nouveau vers l'avant)

### Arrêt du débit de vapeur

- Vous pouvez interrompre le débit de vapeur en relâchant la touche «Débit de vapeur».

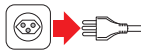
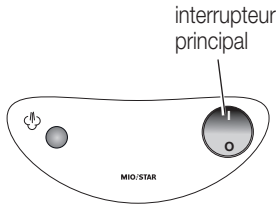
### Où poser le fer à repasser?

- A chaque pause de repassage, posez le fer sur les plots en silicone du support.

### Conseils:

- après l'allumage ou après chaque interruption prolongée du repassage, laissez le premier jet de vapeur s'échapper dans l'air et non pas sur le linge à repasser. De cette façon, l'eau de condensation peut s'écouler sans tacher le linge
- la pression baisse rapidement au premier jet de vapeur. Cela ne signifie pas qu'il y ait un problème, c'est en fait normal. Cela est dû à l'air qui entre lors du remplissage du réservoir et qui doit s'évacuer
- pour repasser à la vapeur, déplacer toujours le fer vers l'avant et jamais latéralement





### 7. Réalimentation en eau

Lorsque la vapeur ne sort plus du fer à repasser, vous devez remettre de l'eau dans le réservoir.

- Appuyez sur la touche «Débit de vapeur» du fer le temps nécessaire pour que le générateur soit entièrement purgé de la vapeur résiduelle
- Puis, placez l'interrupteur sur «O» (= «arrêt»)

- Débranchez la fiche de la prise

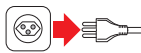
- Dévissez lentement et prudemment le bouchon de sécurité, afin que toute la vapeur résiduelle puisse s'échapper, avant de l'ouvrir entièrement et de le retirer
- La vapeur qui s'échappe est brûlante: risque de brûlure!
- Remplissez le réservoir d'eau comme indiqué au chapitre «Remplissage de l'eau» (page 23)

**Attention:** le générateur de vapeur est encore très chaud. Attention, quand vous remplissez le réservoir, de la vapeur risque de se former aussitôt et de s'échapper par l'orifice de remplissage!

**Attention:**

- n'ouvrez jamais le bouchon du générateur quand il est sous pression!

### 8. Après le repassage

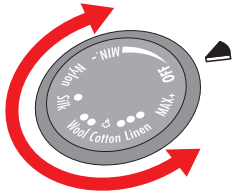


- Placez l'interrupteur sur «O» (= «arrêt»)
- Débranchez la fiche de la prise
- Retirez le support du tuyau et le ranger
- Laissez l'appareil refroidir
- On peut laisser de l'eau dans le réservoir après le repassage, à condition de ne pas ouvrir le bouchon (car cela permettrait à l'air de pénétrer dans le réservoir et l'eau commencerait à «croupir»)

**Important:**

- rangez l'appareil seulement quand il est complètement froid!






secteur repassage à sec

## 9. Repassage à sec

### Préparation du fer à repasser

- Posez le fer sur les plots en silicone situés sur le corps du générateur de vapeur
- Placez l'interrupteur  sur «arrêt»
- Placez le sélecteur de température du fer sur la température désirée:
  - = fibres chimiques (température basse)
  - = soie/laine (température moyenne)
  - = coton/lin (température élevée)
- Triez le linge à repasser en fonction des types de textiles ou des indications de température sur les étiquettes cousues. Commencez par repasser le linge nécessitant la température la plus basse

Français

### Allumer l'appareil

- Raccordez la prise au réseau électrique
- En plaçant l'interrupteur sur «I» (= «marche»). Le témoin lumineux de l'interrupteur s'allume, ainsi que le témoin de chauffage du fer. Dès que ce dernier s'éteint, la température de la semelle est atteinte et le fer est prêt pour le repassage

### Repassage à sec

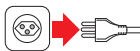
- Repasser sans appuyer sur la touche vapeur

### Où poser le fer à repasser?

- A chaque pause durant le repassage, posez le fer sur les plots en silicone

### Après le repassage à sec

- Placez l'interrupteur sur «O» (= «arrêt»)
- Débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir

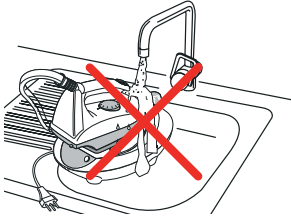


**Important:** ne rangez l'appareil lorsqu'il est complètement froid!



### Conseil:

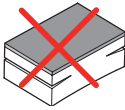
- Débranchez absolument la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil que lorsqu'il est complètement froid



- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le nettoyer sous l'eau courante, ne jamais utiliser de produits nettoyants ni d'accessoires de ménage abrasifs

### Semelle

- Ne pas utiliser de détergents abrasifs



### Matière synthétique

- Nettoyez les parties en matière synthétique avec un chiffon doux humide. Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit chimique corrosif

## Rangement

- Toujours débrancher l'appareil en cas de non-utilisation
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et hors d'atteinte des enfants. La température du local de rangement ne doit pas descendre en dessous de 5 °C
- Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, videz l'eau résiduelle du réservoir et protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité

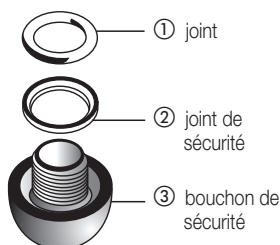
- A intervalles réguliers, (par ex. chaque mois), videz l'eau résiduelle avec les débris de calcaire du générateur
- Remplissez le réservoir (0.8 litre d'eau du robinet) à l'aide de l'entonnoir; secouez bien le générateur pour détacher les particules de calcaire et videz l'eau
- Répétez cette opération deux ou trois fois pour bien nettoyer le générateur



### Important!

- Ne versez jamais de produit de nettoyage ou de détartrage en tous genres dans le réservoir du générateur
- Ne procédez jamais à l'entretien du générateur lorsque celui-ci est sous pression
- Procéder à l'entretien de l'appareil que lorsqu'il est complètement froid

Français



### Remplacement du joint en caoutchouc

Le joint ① du bouchon de sécurité ③ se détériore à l'usage et doit être remplacé lorsque des fuites se produisent.

- Enlevez le joint d'étanchéité en caoutchouc usé ① mais n'enlevez pas le joint de sécurité ②
- Enfilez avec précaution le joint neuf sur la partie filetée
- Les deux joints (① et ②) doivent être bien enfoncés dans le bouchon de sécurité ③

Le joint d'étanchéité (art. n° 9071.331.152) est disponible auprès du service clients MIGROS ou auprès de MIGROS-Service.

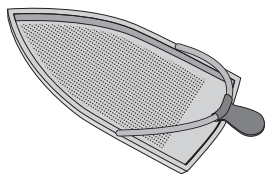
Français



- En cas de mauvais fonctionnement ou de dégâts supposés après une chute, débrancher aussitôt l'appareil
- Seul MIGROS-Service est habilité à réparer cet appareil. Des réparations effectuées par des profanes peuvent être la source de graves dangers pour l'utilisateur
- MIGROS décline toute responsabilité et sa garantie s'arrête en cas de dommages consécutifs à une réparation non professionnelle ou effectuée par des tiers non autorisés
- Si le tableau suivant ne vous permet pas de remédier vous même au problème, veuillez vous adresser au centre Service clientèle MIGROS le plus proche

Défaillance	Cause	Remèdes
Le fer ne produit pas de vapeur	Générateur est vide	Le remplir d'eau (voir p. 26)
	Générateur pas allumé	Allumer l'interrupteur (= «I») (voir p. 24)
	Générateur pas encore prêt	Le temps de chauffage du générateur est de 10 min env.; surveiller le témoin de l'interrupteur (voir p. 24)
	Le curseur «vapeur continu» sur le fer à repasser est activé pendant le temps de chauffage	Pendant le temps de chauffage repousser le curseur «vapeur continu» situé sur le fer (pousser vers l'avant)
Semelle du fer reste froide	Fer pas enclenché	Allumer l'interrupteur (= «I»; voir p. 24)
	Bouton de température sur le repère «O»	Placer le sélecteur de température sur la position désirée (voir p. 24/27)
La semelle goutte	Semelle trop froide pour repasser	Tournez le bouton de température entre les repères «OO» et «OOO» (voir p. 24)
Le bouchon de sécurité n'est pas étanche	Le joint d'étanchéité est détérioré par l'usage	Remplacez le joint d'étanchéité (voir page 29)





- La semelle anti-adhésive «empêche le lustrage ou l'adhérence des tissus très délicats. Elle se fixe directement sur la semelle du fer par un ressort de maintien
- Disponible dans votre MIGROS auprès du service clients

## Rangement



- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate
- Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement)

## 32 Données techniques

Français

Tension nominale		230 Volt / 50 Hz
Puissance nominale	- fer	850 watts
	- générateur de vapeur	1200 watts
	- total	2050 watts
Dimensions de	- l'appareil de base	ca. 270 x 180 x 350 mm env. (L x h x l)
Longueur du cordon		1.3 m env.
Poids (total)		3.7 kg env.
Matériaux	- carter du générateur	matière synthétique
	- générateur	acier inox
	- semelle du fer	acier inox
Dispositifs de sécurité		bouchon avec soupape de sûreté, deux thermostats et thermofusible
Pression de la vapeur		3 bars max.
Nature de l'eau		eau courante non traitée, 0.8 l env.
Antiparasité		selon directive UE 89/336
Testé par		S+
Garantie de produit		2 ans
Garantie de service après-vente		5 ans
Accessoires	(compris dans le prix)	entonnoir, support tuyau

Toute modification de conception et de fabrication est réservée dans l'intérêt du progrès technique.

**MIGROS**

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich

## Congratulazioni!

Con l'acquisto di questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.**

## Sommario

	Pagina		Pagina
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>34</b>	<b>Pulizia</b>	<b>44</b>
Indicazioni in merito alle istruzioni	35	– Pulire la piastra del ferro	44
Disimballaggio	35	– Parti in plastica	44
<b>Elenco delle parti e degli elementi di comando</b>	<b>36</b>	<b>Custodia</b>	<b>44</b>
<b>Brevi istruzioni d'uso</b>	<b>37</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>45</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>38</b>	– Sostituire l'anello di guarnizione	45
– Prima dell'uso	38	<b>Disturbi di funzionamento</b>	<b>46</b>
– Uso dell'apparecchio	38	<b>Accessori</b>	<b>47</b>
– Collocazione	38	<b>Smaltimento</b>	<b>47</b>
– Informazioni concernenti l'acqua	39	<b>Dati tecnici</b>	<b>48</b>
– Riempire d'acqua	39		
– Regolazione della temperatura	40		
– Accensione dell'apparecchio	40		
– Stirare col vapore	41		
– Rabbocco con acqua	42		
– Dopo aver stirato col vapore	42		
– Stirare senza vapore	43		



Leggere con attenzione e per intero le presenti istruzioni, prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica. Le istruzioni contengono importanti informazioni concernenti la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio.

- **Impiego conforme**

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso privato. Modifiche tecniche o usi impropri dell'apparecchio sono severamente vietati, a causa del pericolo ad essi collegato!

- **Utenti autorizzati**

Tutte le persone designate all'impiego, alla manutenzione e alla riparazione dell'apparecchio devono essere appositamente formate. Coloro che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, i bambini e le persone sotto l'effetto di alcol o farmaci non possono utilizzare questo apparecchio, o solo sotto stretta sorveglianza.

- **Alimentazione elettrica**

Non toccare mai le parti sotto tensione! Esse possono trasmettere una scossa elettrica che può provocare gravi ferite e perfino la morte. Collegare l'apparecchio soltanto a corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz, min. 10 A. Accertarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa con messa a terra, max. 30 mA. In caso di dubbio, chiedere a un tecnico.

- **Cavo di alimentazione**

Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo di collegamento è danneggiato. I cavi e le spine difettose devono essere sostituite al più presto da MIGROS-Service. Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, non incastrarlo. Non collocare né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio.

Non spostare o tirare mai l'apparecchio quando questo è collegato alla corrente elettrica. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani bagnate.

- **Protezione di altre persone**

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini: essi non conoscono i relativi pericoli. Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione. Non lasciar pendere il cavo di alimentazione. Non stirare capi indossati. Badare che nessuno venga in contatto con il vapore, soprattutto durante la stiratura con il ferro in posizione verticale. Durante e dopo il funzionamento, diverse parti dell'apparecchio, come pure il vapore e l'acqua, sono molto caldi: pericolo di ustioni!

- **Uso dell'apparecchio**

Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni! La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico. Mai spostare l'apparecchio mentre è in funzione: pericolo di ustioni e scottature! Non mettere mai l'apparecchio vicino a materiali infiammabili. Osservare assolutamente una distanza minima di 50 cm.

- **Pulizia**

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi! Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi.

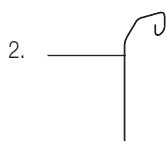
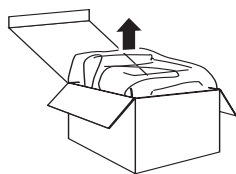
- **Riparazioni**

In caso di disturbi, funzionamento difettoso o sospetto di guasti dopo una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato. È rigorosamente vietato intervenire sull'apparecchio con qualsiasi oggetto o aprirne il corpo. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da MIGROS-Service. Per motivi di sicurezza utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio Miostar originali. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da riparazioni effettuate da personale non specializzato.

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numeri di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso) oppure al servizio di consulenza alla clientela 052/742 08 09 o fax 052/742 08 06. (Orari d'apertura: lu - ve 8.00 - 12.00 e 13.30-17.00).

**Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad un eventuale altro utente.**

## Disimballaggio



– Togliere l'apparecchio dall'imballaggio

– **Controllare che** i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:

1. Ferro da stiro con generatore di vapore
2. Astina reggicavo
3. Imbuto

– **Distruggere eventuali sacchetti di plastica**, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

### Consiglio:

Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

## 36 Elenco delle parti e degli elementi di comando

Italiano



1. «Tasto vapore» con interruttore «vapore continuo»
2. Spia riscaldamento
3. Selettore di temperatura
4. Tappo con valvola di sicurezza

5. Piastra del ferro
6. Poggiaferro con gommini in silicone
7. Piedini dell'apparecchio
8. Tubo vapore
9. Interruttore principale con spia vapore integrata
10. Spia controllo vapore

Queste istruzioni d'uso contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d'uso dettagliate, in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le prescrizioni di sicurezza a pagina 34 e 38.

## 1. Collocazione

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile nelle vicinanze di una presa di corrente elettrica (vedi pagina 38)
- Impiegare soltanto in locali asciutti
- Usare soltanto prolunghe adeguate (3 poli con terra e un filo di 1.5 mm<sup>2</sup> di sezione); attenzione a non inciampare nel cavo

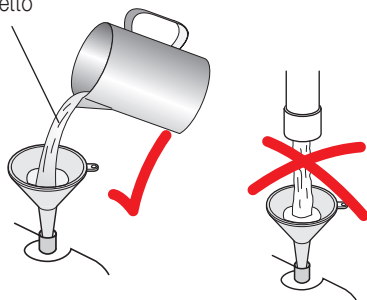
## 2. Riempimento del generatore di vapore

- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**
- Per l'apertura svitare il tappo con cautela ed estrarlo
- Collocare l'imbuto nell'apertura del generatore di vapore et versarvi l'acqua con un recipiente. Capacità massima: 0.8 litri.


**Importante:** non riempire troppo l'apparecchio né collocarlo sotto il rubinetto dell'acqua per riempirlo: pericolo di scossa elettrica!. Utilizzare soltanto l'acqua del rubinetto non trattata!

- Avvitare nuovamente il tappo di sicurezza

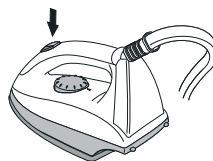
acqua del rubinetto



## 3. Modo d'uso

- Inserire la spina nella presa di corrente (230 V/50 Hz)
- Accendere l'interruttore principale (= «I»)
- Per stirare col vapore, girare sempre il selettore della temperatura nel settore compreso tra «OO» et «OOO»
- Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di 10 minuti circa
- Quando nell'interruttore principale si illumina la spia verde «pressione del vapore raggiunta»  il ferro da stiro è pronto all'uso
- Premere il tasto «erogazione vapore» sul ferro da stiro

**Attenzione:** La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata! Pericolo di ustioni!



- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria, e non sul capo da stirare, in modo che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento
- Durante l'espulsione del primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma di un funzionamento normale. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il rabbocco

## 4. Dopo aver stirato

- Spegner l'interruttore principale (= «O»)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Dopo aver stirato i capi di biancheria, è possibile lasciare l'acqua nel suo serbatoio soltanto se il tappo non viene aperto (altrimenti entrerebbe aria nel serbatoio e l'acqua inizierebbe a «macerare»)

## 5. Pulizia/manutenzione

- Effettuare una manutenzione periodica dell'apparecchio (v. pagina 45)



## Prima dell'uso

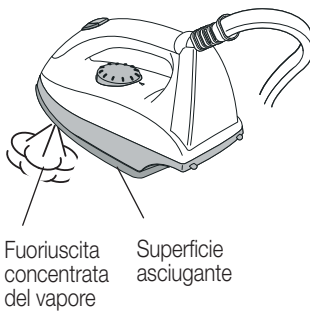
Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di prestare attenzione alle avvertenze relative alla sicurezza riportate a pagina 34.

- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente
- Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni!
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico
- Badare a che il vapore non colpisca terzi!
- Fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione, la chiusura di sicurezza non deve mai essere aperta
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato

## Uso dell'apparecchio

Il vostro nuovo ferro da stiro con generatore di vapore dispone di un generatore a pressione e di un ferro da stiro con piastra semiprofessionale. Ciò attribuisce all'apparecchio **numerosi vantaggi**:

- A differenza del ferro da stiro «normale», questo ferro eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso penetra facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti
- Appena dietro agli ugelli del vapore la piastra asciuga la biancheria
- Grazie alla combinazione del vapore con la superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente. Godetevi il tempo guadagnato!



Italiano

## 1. Collocazione

**Scegliere la collocazione del ferro da stiro con generatore di vapore, attenendosi alle seguenti avvertenze di sicurezza:**

- Per il ferro da stiro con generatore di vapore può essere impiegato un asse da stiro stabile con un piano di lavoro permeabile al vapore (ad es. in lamiera stirata). I migliori risultati si ottengono con un asse da stiro «attivo»
- Fare attenzione affinché la superficie di appoggio sia piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme aperte
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
- Utilizzare soltanto prolunghe adeguate (3 poli con terra e un filo di 1.5 mm<sup>2</sup> di sezione); attenzione a non inciampare nel cavo
- Per evitare ustioni assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso

**Attenzione: gli assi da stiro dotati di un piano di legno non sono adatti**, poiché non lasciano passare il vapore, che in grande quantità, finisce per danneggiarli. **Non utilizzare mollettoni rivestiti, «argentati».**





## 2. Informazioni concernenti l'acqua

*Questo ferro da stiro con generatore di vapore funziona con normale acqua da rubinetto senza trattamento di alcun genere.*

### Suggerimento:

- Per prolungare un po' l'intervallo tra un trattamento di manutenzione e l'altro (v. pagina 45), è possibile mescolare l'acqua del rubinetto con acqua demineralizzata in un rapporto di ca. 4:1 (= 4 parti di acqua del rubinetto e 1 parte di acqua demineralizzata)
- Per il trattamento anticalcare vi consigliamo di utilizzare la resina decalcificante MIGROS (art. no 7177.055 oppure 7177.057)
- **L'acqua trattata** con sistemi di decalcificazione di qualsiasi altro tipo (per es. a base di sale) o l'acqua proveniente dalle asciugatrici **non è adatta** e non deve essere utilizzata, poiché può essere molto corrosiva, risp. aggressiva
- Acqua piovana o acqua distillata non devono essere utilizzate
- **Mai aggiungere all'acqua essenze profumate o additivi di altro tipo**
- A dipendenza della durezza dell'acqua e della frequenza d'impiego dell'apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. A intervalli regolari è dunque necessario un trattamento anticalcare (v. pagina 45)

Italiano

## 3. Riempimento del generatore di vapore



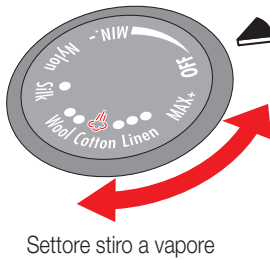
Utilizzare l'acqua del rubinetto



- Estrarre la spina dalla presa di corrente
  - Per l'apertura svitare il tappo con cautela ed estrarlo
  - Collocare l'imbuto nell'apertura del generatore di vapore et versarvi l'acqua con un recipiente. Capienza massima: 0.8 litri
- Importante:** non riempire troppo l'apparecchio né collocarlo sotto il rubinetto dell'acqua per riempirlo: pericolo di scossa elettrica! Utilizzare soltanto l'acqua del rubinetto non trattata!
- Riavvitare accuratamente la chiusura di sicurezza senza forzare troppo (stringere troppo forte è inutile e causa una notevole usura della guarnizione)

### Importante:

- La capacità massima del generatore è ca. 0.8 litri. Da non dimenticare che il generatore di vapore contiene sempre residui d'acqua. Durante il riempimento con acqua, delle bollicine d'aria nell'apertura di riempimento del generatore di vapore possono ostacolare il riempimento. Non riempire mai il generatore di vapore sotto l'acqua corrente: pericolo di corto circuito!



#### 4. Selettore della temperatura

- Per stirare a vapore girare il selettore della temperatura **nel settore compreso** tra «OO» e «OOO». In questa fascia di temperatura si possono stirare a vapore tutti i tessuti

##### **Suggerimento:**

- I simboli di stiratura si riferiscono unicamente alla stiratura a secco (vedi anche pagina 43) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. Per tessuti molto delicati consigliamo l'utilizzo di un panno

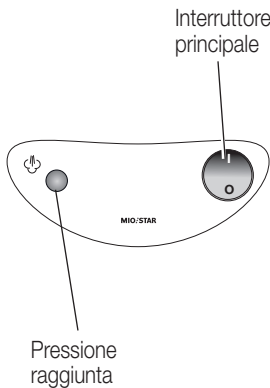
#### 5. Accensione dell'apparecchio

- Infilare l'astina reggicavo nel foro e agganciarvi il cavo (archetto a sinistra del tappo di chiusura), quindi agganciare il cavo
- Inserire la spina nella presa di corrente
- Posizionare l'interruttore principale su «I» (= «acceso»). Si accende la spia di controllo del riscaldamento arancione integrata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro è di 3-5 minuti circa
- Non appena la spia verde di controllo si accende la pressione di erogazione del vapore è al massimo e il generatore di vapore è pronto all'uso.  
Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di 10 minuti circa. Il tempo di riscaldamento può essere ridotto utilizzando acqua di rubinetto tiepida oppure riducendo la quantità di acqua

##### **Suggerimento:**

- Con il primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dalla parte inferiore dell'apparecchio. E' un fatto puramente tecnico e non deve preoccupare
- L'astina reggicavo impedisce in modo efficace che i capi della biancheria si spostino e che il tubo si logori. Deve perciò essere sempre utilizzata

Italiano



## 6. Stirare col vapore

- quando la spia luminosa del ferro da stiro si spegne e si accende la spia luminosa «Pressione raggiunta», il ferro da stiro è pronto all'uso



- Premere il tasto «erogazione vapore»

**Attenzione:** La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Pericolo di ustioni!

### Vapore continuo

Con il cursore posto sul tasto vapore è possibile scegliere l'opzione getto continuo.

- Premere il tasto vapore (mantenendo la pressione)
- Far scorrere indietro il cursore «vapore continuo»
- Interrompere il vapore continuo sbloccando il cursore (far scorrere di nuovo il cursore in avanti)

### Interruzione del vapore

- Per interrompere l'erogazione di vapore, lasciare andare il pulsante «erogazione vapore».

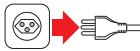
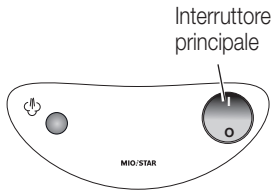
### Posizione del ferro da stiro

- Durante le pause di lavoro appoggiare il ferro sui supporti in silicone.

**Consiglio:** dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria e non sul capo da stirare, in modo che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento.



- Durante l'espulsione del primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma di un funzionamento normale. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il rabbocco
- Per stirare col vapore, gestire il movimento del ferro sempre avanti e non lateralmente



## 7. Rabbocco con acqua

Quando non esce più alcun vapore dal ferro da stiro, occorre aggiungere acqua al generatore.

- Azionare il pulsante «erogazione vapore» finché il vapore presente nel generatore è fuoriuscito completamente
- In seguito, posizionare l'interruttore principale su «**O**» (= «spento»)

- Estrarre la spina dalla presa di corrente

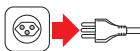
- Allentare lentamente e con cautela la chiusura di sicurezza, permettendo a tutto il vapore residuo di fuoriuscire prima di toglierla completamente
- La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Pericolo di ustioni!
- Procedere al rabbocco del generatore analogamente a quanto indicato nel paragrafo «Riempimento del generatore di vapore» (pagina 39)

**Attenzione:** Dato che il generatore è ancora molto caldo, durante l'operazione di rabbocco è possibile che fuoriesca del vapore attraverso l'apertura!

### **Attenzione:**

- **Fintanto che il generatore di vapore si trova sotto pressione, non aprire assolutamente il tappo di sicurezza!**

## 8. Dopo la stiratura a vapore

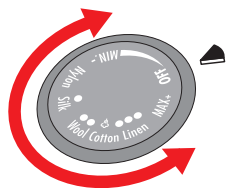


- Posizionare l'interruttore principale su «**O**» (= «spento»)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Togliere l'astina reggicavo e riporla
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Dopo aver stirato i capi di biancheria, è possibile lasciare l'acqua nel suo serbatoio soltanto se il tappo non viene aperto (altrimenti entrerebbe aria nel serbatoio e l'acqua inizierebbe a «macerare»)

### **Attenzione:**

- Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente!






Settore stiro a secco

## 9. Stirare a secco

### Preparazione dell'apparecchio

- Appoggiare il ferro da stiro sui supporti in silicone applicati sul corpo del generatore di vapore
- Posizionare l'interruttore principale  su «spento»
- Portare il selettore della temperatura sul valore desiderato, per esempio:
  - = fibre sintetiche (temperatura minima)
  - = seta/lana (temperatura media)
  - = cotone/lino (temperatura massima)
- Separare i capi da stirare in base al tipo di tessile, rispettivamente alla temperatura indicata sull'etichetta di manutenzione. Stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa

### Accensione dell'apparecchio

- Inserire la spina nella presa di corrente
- Posizionare l'interruttore principale su «I» (= «acceso»). La spia di controllo integrata nell'interruttore si accende. Contemporaneamente, si accende anche la spia di controllo «riscaldamento» integrata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata; a questo punto, il ferro da stiro è pronto per l'uso

### Stirare a secco

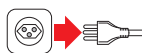
- Stirare senza premere il tasto vapore

### Posizione del ferro da stiro

- Durante le pause di lavoro appoggiare il ferro sui supporti in silicone

### Dopo la stiratura a secco

- Posizionare l'interruttore principale su «O» (= «spento»)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare il ferro

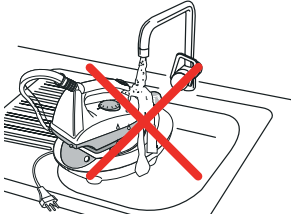


**Importante:** riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente!



### Attenzione:

– Prima di pulire l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa di corrente. Pulire l'apparecchio soltanto quando si è completamente raffreddato

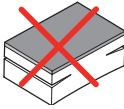


– Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente. Non impiegare detersivi né oggetti per la pulizia abrasivi

### Piastra del ferro da stiro

– Non impiegare detersivi aggressivi

Italiano



### Parti in materia plastica

– Per pulire le parti in materia sintetica, invece, passarle con un panno morbido inumidito. Non utilizzare mai oggetti appuntiti o taglienti o prodotti chimici abrasivi

## Custodia

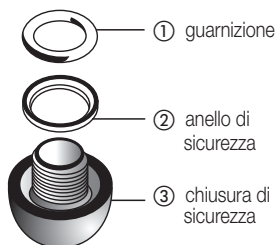
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, estrarre la spina dalla presa di corrente
- Riporre il ferro da stiro con generatore di vapore in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Nel ripostiglio non deve esserci una temperatura inferiore ai 5 °C
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, svuotare il residuo d'acqua dal serbatoio e proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità

- Vuotare regolarmente (una volta al mese) l'acqua con i residui calcarei dal generatore
- Versare in seguito, tramite l'imbuto, ca. 0.8 litri di acqua del rubinetto. Scuotere bene il generatore di vapore per staccare i residui calcarei e vuotare nuovamente l'acqua
- Ripetere quest'operazione da due a tre volte, in modo da staccare tutti i residui calcarei depositatisi



### Importante:

- Non versare detergenti o decalcificanti di qualsiasi genere nel generatore
- Non procedere alla manutenzione finché il generatore di vapore è sotto pressione
- Procedere alla manutenzione solo quando l'apparecchio si è completamente raffreddato



### Sostituzione della guarnizione alla chiusura di sicurezza

La guarnizione ① della chiusura di sicurezza ③ si consuma con il tempo e deve essere sostituita in caso di perdite.

- Togliere la vecchia guarnizione ① senza togliere però l'anello di sicurezza ②
- Rimettere la nuova guarnizione sopra la filettatura (guarnizione ① ed anello di sicurezza ② devono trovarsi il più vicino possibile alla chiusura di sicurezza ③)

Nuove guarnizioni si ottengono presso MIGROS-Service o servizio clienti MIGROS (art. n. 9071.331.152).

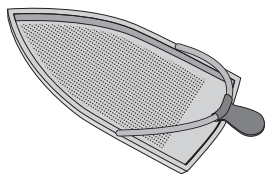
## 46 Disturbi di funzionamento



- Nel caso di disturbi di funzionamento, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno riportato in seguito ad una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da MIGROS-Service. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente
- Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi cessa inoltre ogni diritto alla garanzia
- Qualora non fosse possibile eliminare il disturbo con l'aiuto della tabella sottostante, rivolgersi al servizio clienti MIGROS più vicino

Difetto	Possibile causa	Eliminazione
Non viene generato vapore	Manca acqua nel generatore	Rabbocco con acqua (v. pag. 42)
	Il generatore di vapore è spento	Accendere l'interruttore principale (= «I»; vedi pag. 40)
	Il generatore di vapore non è ancora pronto	Il tempo di riscaldamento del generatore è di 10 minuti circa; osservare la spia verde (vedi pagina 40)
La piastra non si riscalda	Il cursore del ferro «vapore continuo» è inserito durante il processo di riscaldamento	Durante la fase di riscaldamento disinserire il cursore del ferro «vapore continuo» (spingere in avanti)
	Il ferro da stiro non è acceso	Accendere l'interruttore principale (= «I»; vedi pag. 40)
La piastra non si riscalda	Selettore della temperatura sulla posizione «O»	Girare il selettore della temperatura sulla posizione desiderata (v. pag. 40/43)
La piastra gocciola	La piastra è troppo fredda per stirare a vapore	Portare il selettore della temperatura sul settore marcato tra «OO» e «OOO» (v. pag. 40)
Valvola di sicurezza non a tenuta stagna	Guarnizione consumata	Sostituire la guarnizione (vedi pag. 45)





- La piastra antiaderente impedisce che gli indumenti "critici" diventino lucidi e/o che la stoffa si incolli e viene fissato con una molla di fissaggio
- Ottenibile tramite il servizio clienti della MIGROS

## Smaltimento



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

## 48 Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale	– ferro	850 Watt
	– generatore	1200 Watt
	– totale	2050 Watt
Dimensioni dell'apparecchio di base		ca. 270 x 180 x 350 mm (l x a x p)
Lunghezza cavo		ca. 1.3 m
Peso (totale)		ca. 3.7 kg
Materiali	– Corpo dell'apparecchio	materia plastica
	– Generatore	acciaio inox
	– Piastra	acciaio inox
Dispositivi di sicurezza		valvola di sicurezza, 2 termostati e fusibile termico
Pressione del vapore		max. 3 bar
Acqua		acqua del rubinetto non trattata, ca. 0.8 l
Deparassitato		secondo la direttiva UE 89/336
Approvato da		S+
Garanzia del prodotto		2 anni
Garanzia di servizio		5 anni
Accessori	(compresi nel prezzo)	imbuto, astina reggicavo

Italiano

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

# MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo



## Garantie / Garantie / Garanzia



**2 JAHRE GARANTIE  
2 ANS DE GARANTIE  
2 ANNI DI GARANZIA**

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.



**5 JAHRE SERVICE-GARANTIE  
5 ANS DE SERVICE APRÈS-VENTE  
5 ANNI DI GARANZIA DI SERVIZIO**

Die MIGROS garantiert während fünf Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE  
0848 84 0848  
www.migros.ch**

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr  
(8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr,  
4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr)  
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30  
(8 cts/min. de 8 h à 17 h,  
4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).  
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30  
(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00,  
4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).  
E-Mail: m-infoline@mgb.ch